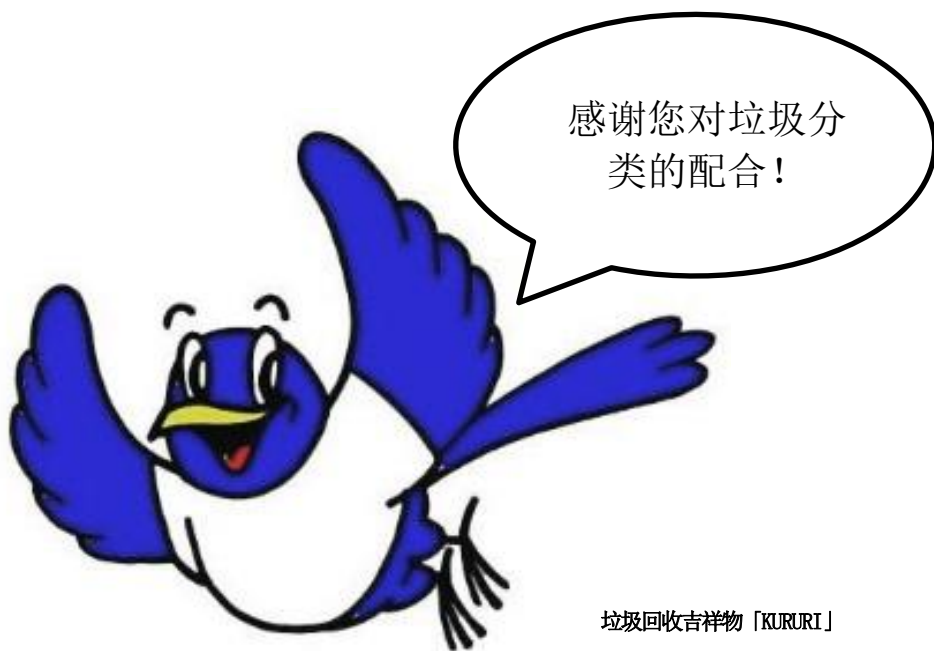




垃圾回收吉祥物「KURURI」

【人口(截至2020年9月末)】

561,872人

【外国人人口】

12,881人

116国

男: 6,233人

女: 6,648人

【比例】

2.29%

【人口(2020年9月末日現在)】

561,872人

【外国人人口】

12,881人

116か国

男: 6,233人

女: 6,648人

【比率】

2.29%

年末年初期間也請配合垃圾及可回收物品的分類/減量!

ねんまつねんし しげんぶつ ぶんべつ げんりよう きょうりよく
年末年始も、ごみや資源物の分別・減量にご協力を!

您知道日常生活中会产生多少垃圾吗? 根据环境省的一项调查, 2018年度八王子市民平均排放的垃圾量为每人每天764.6克。这个数字比全国平均水平低了近20%, 在人口50万以上的城市中, 垃圾排放量之少位居全国第一! 这得感谢各位在垃圾分类和减量上的努力和配合。年末年初期间也请继续发扬光大, 如有大量垃圾及可回收物品请分数次处理。

在分类时若遇到疑问, 请参考“家庭用垃圾/回收物品收集日历辅助小册子 外语版”。有英语、中文、韩语/朝鲜语、西班牙语等9种语言可供选择, 请通过右侧二维码下载。



【年末年初期间的可燃垃圾收集日】

周一/周四地区: 年末到12月28日(周一)为止、

年初从1月4日(周一)开始

周二/周五地区: 年末到12月29日(周二)为止、

年初从1月5日(周二)开始

【年末年始期间的大件垃圾的收集/自行运送请尽早预约!】

收集预约: 垃圾综合咨询中心 ☎0570-550-530

不能使用导航电话时, 请拨打 ☎042-696-5377

自行运送预约: 户吹清扫中心 ☎042-696-5851

皆さんは、日常生活の中で、ご自身がどのくらいのごみを出しているか、ご存じですか? 環境省の調査によると、平成30年度の八王子市民のごみ排出量は、1人1日あたり平均764.6グラム。全国平均に比べ2割近く少なく、人口50万人以上の都市の中では、ごみの少なさ日本一! 日頃より、ごみの分別や減量にご協力いただき、ありがとうございます。年末年始も、引き続きの取り組みや、大量のごみ・資源物は数回に分けて出すなど、ご協力をお願いします。

また、分別でお困りの時は、「家庭用ごみ・資源物収集力レンダー外国語補助冊子」をご活用ください。対応言語は英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語など9言語で、右の二次元コードからダウンロードできます。



【年末年始の可燃ごみ収集日】

月・木地区: 12月28日(月)まで、年始は1月4日(月)から

火・金地区: 12月29日(火)まで、年始は1月5日(火)から

【年末年始の粗大ごみの収集・持込予約はお早めに!】

収集予約: ごみ総合相談センター ☎0570-550-530

ナビダイヤルが利用できない場合 ☎042-696-5377

持込予約: 戸吹クリーンセンター ☎042-696-5851

DV(家庭暴力) ~请不要独自烦恼~

DV(ドメスティックバイオレンス) ~1人で悩まないで~

DV(家庭暴力)是指“遭受来自配偶或关系亲密的人(伴侣)的暴力行为”。家庭暴力除了拳打脚踢等身体暴力以外,还包括语言暴力及无视等精神暴力、以及不提供生活费等经济暴力、强行要求发生性行为等性暴力等。八王子市为遭受家庭暴力的女性提供咨询服务。如果您受困于此,请不要独自烦恼,敬请前来咨询。

咨询:

八王子市男女共同参画中心(咨询专线) ☎042-648-2234

其他咨询处

DV 咨询+ (24 小时服务) ☎0120-279-889

服务语言: 日语、英语、中文、韩语、西班牙语、印尼语等
11 种语言

DVとは、「配偶者や親密な関係にある人(パートナー)から受ける暴力」のことです。暴力の種類には、殴る・蹴るなどの身体的暴力、言葉の暴力や無視などの精神的暴力、生活費を渡さないなどの経済的暴力、性行為を強要するなどの性的暴力等、さまざまな種類があります。八王子市では、女性からの相談を受け付けています。お困りの時は、1人で悩まずにご相談ください。

問い合わせ・相談:

八王子市男女共同参画センター(相談専用) ☎042-648-2234

その他の相談先

DV相談+ (24時間対応) ☎0120-279-889

対応言語: 日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、インドネシア語など 11 言語

八王子年轻人支援站的“日语教室直播课程”

八王子若者サポートステーションの「ライブ配信日本語クラス」

帮助年轻人解决就业问题的八王子年轻人支援站为不擅长日语的人提供日语直播课程。年龄在 15 至 39 岁的人都可以参加。注册及各种支援均为免费。如果您想在日本工作,却很难迈出脚步,请积极利用八王子青年支援站。

首先,请电话联系我們!

访问预约/咨询:

八王子年轻人支援站 ☎042-649-3534

明神町 2-26-4 城市广场 IZUMI 301

若者の就労支援を行っている八王子若者サポートステーションでは、日本語が苦手な方のために、ライブ配信での日本語クラスを開講しています。対象年齢は、15歳から39歳まで。利用登録や各種サポートは無料です。日本で働きたいけれど、なかなか踏み出せない方、八王子若者サポートステーションをご利用ください。

まずは、お電話でご連絡を!

来所予約・問い合わせ:

八王子若者サポートステーション ☎042-649-3534

明神町 2-26-4 アーバンプラザIZUMI 301

针对孕妇的有关新型冠状病毒感染症の支援和信息

新型コロナウイルス感染症に関する妊婦さんへの支援や情報

東京都政府对希望在分娩前进行产前病毒检查的孕妇提供产前病毒检查费用补贴(最高为 2 万日元)。与此,八王子市为确认感染病毒的孕产妇提供个别对应支助(通过上门访问和电话咨询提供支助)。此外,为了预防新型冠状病毒,还向孕妇发放出租车券(20 张 500 日元券)。详情请联系各保健福祉中心。有关病毒检查事项(截至 2021 年 3 月 31 日),请向平时去的产科医疗机构咨询。

咨询: 大横保健福祉中心 ☎042-625-9200

东浅川保健福祉中心 ☎042-667-1331

南大沢保健福祉中心 ☎042-679-2205

東京都では、分娩前のウイルス検査を希望する妊婦さんに、検査費用を助成しています(上限 2 万円)。それに伴い、八王子市では、感染が認められた妊産婦の方に対し、寄り添い型支援(訪問や電話による相談支援)を実施。また、新型コロナウイルス感染症予防のため、妊婦さんを対象にタクシー券(500 円券 20 枚)を配布しています。詳しくは各保健福祉センターまで。ウイルス検査(令和 3 年 3 月 31 日まで)については、かかりつけ産科医療機関にご相談ください。

問い合わせ: 大横保健福祉センター ☎042-625-9200

東浅川保健福祉センター ☎042-667-1331

南大沢保健福祉センター ☎042-679-2205

有关新型冠状病毒感染症的各种信息



易懂日语



英語



中文

新型コロナウイルス感染症に関する各種情報



やさしい日本語



英語



中国語

保育施設招收明年4月入园的儿童

来年4月入园の保育施設入園児を募集

保育所、認定児童園、家庭式保育（保育ママ）、小规模保育、企业内保育施設招收明年4月入园的儿童。目前正在等待入园或是希望转园者，需要重新申请。申请方法等详情，请查阅市官方网站或在市政府4楼的保育幼稚园课以及各事务所处发放的入园指南。此外，关于幼稚园入园的相关事宜，请直接咨询各幼稚园。

窗口受理期限

2020年11月2日（周一）～20日（周五）

受理地点

市政府4楼的保育幼稚园课、浅川/由木/元八王子/北野/南大泽事务所、八王子站南口综合事务所

咨询：保育幼稚园课 ☎042-620-7369

请利用消费生活中心

消費生活センターをご利用ください

消费生活中心在窗口或电话为您提供日常生活中有关商品、服务以及合同上的纠纷等的咨询服务。此项服务免费，并予以保密。如果您有任何疑问或问题，请随时向消费生活中心咨询。

地点：创造会馆 B1F

咨询时间：周一～周六、上午9:00至下午4:30（节假日及年末年始除外。创造会馆闭馆时，仅接受电话咨询。）

※周六咨询请事先联系。如果您不擅长日语，请和能为您做翻译的人一起前来。

问询・电话咨询：消费生活中心 ☎042-631-5455

其他咨询处

东京都消费生活综合中心 ☎03-3235-1155

服务语言：英语、中文、韩语

来年4月の保育所・認定こども園・家庭的保育（保育ママ）・小规模保育・事業所内保育の入園児を募集します。現在入園をお待ちの場合や転園を希望する方も、改めて申し込みが必要です。申込方法など、詳しくは市のホームページ、市役所4階保育幼稚園課、各事務所で配布する入園のしおりをご覧ください。なお、幼稚園への入園に関しては、各園へ直接お問い合わせください。

窓口受付期間

令和2年11月2日（月）～20日（金）

受付場所

市役所4階保育幼稚園課、浅川・由木・元八王子・北野・南大沢事務所、八王子駅南口総合事務所

問い合わせ：保育幼稚園課 ☎042-620-7369

消費生活センターでは、生活の中での、商品やサービスに関する問い合わせ、契約上のトラブルなどについて、窓口や電話で相談をお受けしています。費用は無料、秘密は守られます。不安なとき、困ったときはお気軽にご相談ください。

場所 クリエイトホール地下1階

相談日時 月～土曜日の午前9時から午後4時30分（祝・休日、年末年始を除く。クリエイイトホールの休館日は電話相談のみ。）

※土曜日は事前にご連絡ください。日本語が苦手な方は、通訳ができる方とお越しくください。

問い合わせ・電話相談：消費生活センター ☎042-631-5455

その他の相談先

東京都消費生活総合センター ☎03-3235-1155

対応言語：英語、中国語、韓国語

活动广场

●生涯学习中心（面向外国人的日语教室）

地点・ 時間	创造会馆 ☎042-648-2231		南大泽分馆 ☎042-679-2208
	周四班	周五班	周日班
月份	19:00-21:00	10:00-12:00	13:00-15:00
11月	5、12、19	6、13、20、27	1、8、15、29
12月	3、10、17	4、11、18	6
1月	14、21	8、15、22、29	10、17、24、31

●由专家提供的外国人个别咨询

【行政书士】11月28日（周六）、12月26日（周六）
下午2点～5点

【律师】12月19日（周六）下午2点～5点

非日语咨询请事先预约。

地点・咨询：八王子国际协会 ☎042-642-7091

市内のイベント

●生涯学習センター〈外国人のための日本語教室〉

場所・ 時間	クリエイイトホール ☎042-648-2231		南大沢分館 ☎042-679-2208
	木曜日コース 19:00-21:00	金曜日コース 10:00-12:00	日曜日コース 13:00-15:00
11月	5、12、19	6、13、20、27	1、8、15、29
12月	3、10、17	4、11、18	6
1月	14、21	8、15、22、29	10、17、24、31

●専門家による外国人個別相談

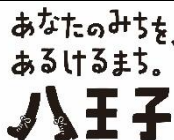
【行政書士】11月28日（土）/12月26日（土）午後2時～5時
【弁護士】12月19日（土）午後2時～5時

日本語以外での相談は、事前にご予約をお願いします。

場所・問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

实用信息		便利な電話番号（べんりなでんわばんごう）	
八王子市政府	☎042-626-3111	八王子市役所	☎042-626-3111
入国管理局信息中心	☎03-5796-7112	入国管理局 インフォメーションセンター	☎03-5796-7112
警察(緊急時) ☎110 / 火灾/救护车 ☎119		警察(緊急時) ☎110 / 火事・救急車 ☎119	
医療情報		医療情報（いりょうじょうほう）	
AMDA 国際医療信息中心	☎03-6233-9266	AMDA 国際医療情報センター	☎03-6233-9266
平日 10:00-15:00 ※各语言の咨询日期不定，请查询。		平日10:00-15:00 ※対応言語は日によって異なります。	
向日葵（東京都保険医療信息中心）	☎03-5285-8181	ひまわり（東京都保険医療情報センター）	☎03-5285-8181
毎日 9:00-20:00 提供外语医疗咨询。		毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。	
多语种就医问诊表 网址：http://www.kifjp.org/medical/ 去医院就诊时，为了向医生说明生病或受伤症状的多语种问诊表。		多言語医療問診票 URL：http://www.kifjp.org/medical/ 病院へ行く時に病気やけがの症状を医師に説明するための多言語の問診票です。	
生活咨询		生活相談（せいかつそうだん）	
【在住外国人支援台】 周一～周六 10:00-17:00 【外国人个别咨询】行政书士：原則毎月第4个周六 14:00-17:00 律师：原則 3、6、10、12 月の第3个周六 14:00-17:00 运营 NPO 法人八王子国际协会 ☎042-642-7091		【在住外国人サポートデスク】 月～土 10:00-17:00 【外国人個別相談】行政書士：原則毎月第4土曜日 14:00-17:00 弁護士：原則3・6・10・12月の第3土曜日 14:00-17:00 运营 NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091	
東京都外国人咨询（法律、入国、教育问题等） 中文：周二、周五 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766		東京都外国人相談（法律・入国・教育問題など） 中国語：火、金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766	
由志愿者提供的日语课程		ボランティア団体による日本語レッスン（にほんごれっすん）	
八王子国际友好俱乐部	清水☎042-636-7057	八王子国際友好クラブ	清水 ☎042-636-7057
八王子日本語会	西堀☎080-3157-6469	八王子にほんごの会	西堀 ☎080-3157-6496
日中友好日语学习会	中道☎042-664-5980	日中友好日本語学習会	中道 ☎042-664-5980
亚洲青年会	鈴木☎080-5534-7683	アジア青年会	鈴木 ☎080-5534-7683
NPO 法人八王子国际交流中心	森屋☎090-7191-9326	NPO法人八王子国際交流センター	森屋 ☎090-7191-9326
虹之桥	远藤☎090-6039-0790	虹の橋	遠藤 ☎090-6039-0790
学习支援		学習支援（がくしゅうしえん）	
和世界各地的孩子们手拉手学生会	田中☎080-8432-0753	世界の子どもと手をつなぐ学生の会	田中 ☎080-8432-0753
NPO 法人八王子国际协会	☎042-642-7091	NPO法人八王子国際協会	☎042-642-7091
相关信息		情報（じょうほう）	
NPO 法人八王子国际协会 该协会是在住外国人支援台的运营、支援在住外国人及开展国际交流的市民团体。 地址：旭町 9-11 八王子广场大厦 11 楼 ☎042-642-7091 URL: http://hia855.com/ Facebook:https://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai		NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 在住外国人サポートデスクの運営をはじめ、在住外国人支援や国際交流などを行う市民団体です。 住所：旭町9-11八王子スクエアビル11階 URL: http://hia855.com/ Facebook: https://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai	
外国人生活便利手册 发放场所：市政府市民课、多文化共生推进课、八王子国际协会		外国人のためのくらしの便利帳 配布場所：市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会	
八王子市英文版/中文版周末及节假日医疗机构及活动信息 电子邮件信息服务（每月1日发信） 请发送空白的电子邮件至 icho@sg-m.jp 进行登录。		八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ空メールを。	
Ginkgo 的发放场所 市政府1楼市民大厅、多文化共生推进课、八王子国际协会、市内部分邮局、市政设施、市内的大学		Ginkgoの配布場所 市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学	
八王子市的官方网站 URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/		八王子市の公式ホームページ URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/	

发行：八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 地址：192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1
 电话：042-620-7437 传真：042-626-0253
 电子信箱：b051400@city.hachioji.tokyo.jp



発行：八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 住所：192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
 電話：042-620-7437 ファックス：042-626-0253
 Eメール：b051400@city.hachioji.tokyo.jp